Ce le 4. Mars 1887. San Remo.

Cher Monsieur Ladislas. – Je viens vous consulter comme membre de notre Société littéraire internationale et comme ami de M. Jules Lermina, Secrétaire général de notre association sur une affaire qui me touche de près, et qui – ce me semble – serait tout à fait de la compétence de notre Société. J'ai tant perdu ces temps-ci, on m'a tant volé et maltraité, qu'une revanche me serait bien agréable..

Voilà tout simplement le cas.. Un Monsieur qui se nomme „The author of „Megalah" ayant lu, sans doute la traduction allemande de mon roman Moriturі, lui fit l'honneur de le transformer, refondre, couper sans miséricorde, et traduisant quelquefois des feuilles entières presque mot à mot il parvient à en construire un pastiche, auquel il donne le titre de <u>Court Royal.</u> Le roman a paru aussi dans la „Tauchnitz Edition" (deux volumes. (2416. 2417.)

Comme ce plagiat était en fin de compte
trop facile à signaler et impossible à nier,
le traducteur a avoué dans la préface non
qu'il a volé, et transformé une oeuvre
sans le consentement de l'auteur... mais
qu'il l'a... utilisé.

Or je crois être dans mon droit, en dévoilant
ce fait malheureux, pendable, et prétendant
à une indemnité... Je serais vraiment
heureux, si par ce malheureux temps où
j'ai tout perdu, je pouvais mettre le cou=
teau sur la gorge du bandit et lui faire
payer au moins mille livres.

Demander à M. Lermina si en faisant agir
la Société en faisant beaucoup de bruit,
en criant au scandale &c &c je ne pourrais
pas y gagner quelque chose. Tout pauvre
que je suis, ~~je~~ j'offrirai une partie à
la Société.

Je vois d'avance, que — comme je n'ai pas de chance de rien, — cela vous paraitra peut être aussi impossible a. d. En ce cas je prie M. Lermina de n'en point parler et n'en dire aussi rien a personne..
Il serait fort beau de la part de notre Société si elle prenait ma cause en ses mains. Pauvre „rabitch" je lui serais très reconnaissant. Je dépose ma cause entre vos mains Tout à vous

[illegible]

BJ

16

S. REMO
4 -3 87
10 M

Monsieur

Ladislas

de Mickiewicz.

Paris.

7. Rue Guénégaud. 7.

France

MIGLIA

5 MARS

PARIS